

## **Оссолінські колекції.**

**CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.**

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.  
Zespół (fond) 58.

PAPIERY JANA KARŁOWICZA

14/3. Korespondencja Jana Karłowicza. Listy od Aleksandra Brücknera 1887.

***STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE***

3363

3363

DEUTSCHE REICHSPOST.

POSTKARTE.



An  
 Herrn Dr. Jan von Kartowicz,



Dresden,

Wohnung  
 (Strasse und  
 Hausnummer)

Bürgerwiese 22 II

Łaskawy i Szanowny Panie!  
 Naprzykrłam się z jencem je.  
 Iną prośbę: nie mógłby mi Pan  
 przestac' Serdowkiego Czerbiniak.  
 (a moje jencze o innego tego sa.  
 mego autora, dyalektycznego Ka.  
 szubskiego?) na kilka dni —  
 zwróć z największem podzięko.  
 waniem do 22 lub 23 wrzesnia  
 razem. 'Kraj' juzei Pan pewnie  
 otrzymat. Nota s. co najmniej  
 bardzo wiele rajp...  
 gotach doniosy porusz...  
 laja mi wycieczki do Dwerna, o  
 ktorej na seruju myslalem. Lona  
 dris' okrekujs. Uziorny stuga  
 W. Lankwita 5. 1. 3



3364

3364

Berlin 22/6 1882

Laskawy Panie  
Doktorze



Twracam Księżki, za które bar.  
pro Driskuję: przydaty mi się bardzo.  
craj. O rzeczach Karubskich napiszę  
sprawozdanie w Archiwum: spodziewam  
się, że wolno mi jej będzie wymienić  
nazwisko ks. Boblockiego; w przeci-  
wnym razie mógłbym o nim mówić jak  
o bezimiennym albo prosiłbym o po-  
życie jego adresu, żeby się z nim sa-  
mym znieść. Ze słownika ks. B. nau-  
czyłem się dopiero prawdziwie cnieć  
pisemka Cjnowy, któremu Ma-  
trejci dotycząca mała dowiercałom:

prawie wrypytlic cytaty K. B. po-  
chodzą - ze zmianą pisowni na gorszą -  
z tych wity. Do cna nieobrzeżanych  
piosenek Ceynowy. Co się stało z Herdon-  
skim - co' sobie przypominam, że miał  
zajście z prokuratora, czy nie o pa-  
rowe przestępstwo?

Libór pioski litewskich Zagieła  
jest świadectwem septymtychomoral-  
nego nastroju z lat przed r. 1830; jako  
pomnik językowy nie ma znaczenia -  
autor Polak, tłumaczący na litewskie,  
co po polsku myślał; przed 60 laty  
praca jego byłaby korzyść jaką przy-  
nioła - dziś trudno się tego po niej  
spodziewać; na przedruk nie pozwolą.  
Recenzja Łańska - za Łaskawie

przestanie deskują osobno - pracy.  
 talem z ciekawością, nadevycraj  
 trafnie oceniłe zastugi B.; na dwie  
 uwagi nie zgodziłbym się jednak:  
 "ogarda" itp. obok "ogroda" należą wce.  
 czynicie rozmaitym narzeczem, "dact"  
 i "drzet" nie da się porównać bo to wy-  
 twory różnorodne, podobas gdy np. "Gar-  
 ro" (t. j. Gardo) a "Grocho" wytwory  
 identyczne, a więc ich różnica dyjalek-  
 tyczna. Powtóre: Kasz. "dact" itp. stawi-  
 mi p. "dact", język polski tylko w  
 "kiermo" i "dziarski" zachował zmik-  
 czenie, które się porzyt w "dact"  
 "umart" "zmarst" itp. (Kasz. "zmiart"  
 itp.). A i jeszcze jedno: nie zdaje  
 mi się przekonującym, ieby Kasz. pod

wptywem niemczyzny d'c d' d' utca.  
cili; Biskupski jaknajmy biej wazytko  
pod ta rubryka (wptyw o.) umienczat,  
moie sz jednaki nyls.

Spocz amy porównawczym storn. Sikk,  
aby narozcil sprawozdani napisac, rca  
o Neryzn jui wydrukowana. Naprzid  
priskuz sa wszelkie wypiski z biblio.  
teki Jzerden'skiej i bardzo praxpracam,  
iem tym morobit, przedwazytkiem  
w chwili, kiedy Państwo Jzeru opu.  
szoja a wice Ktopotów i nejroinoro.  
dziejnych raji ai adto.

Colcajac sz Caskawej pamieci  
Kuisz z wyrazem najgtszego po.  
wazania



Brückau.

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**